

94 | Die Liebe ist der Weg | El amor es el camino

Anna lo consigue: ¡sale, al fin, del bucle temporal! Harry aún tiene que encontrar su camino. Vuelve a visitar al oráculo y esta vez hace un sincero esfuerzo. Pero el éxito se hace esperar.

Transcripción

HABITACIÓN DEL HOTEL

NARRADORA:

También hoy una vez más es miércoles y también hoy es el 31 de abril. Pero para Harry hoy es el primer día a solas, sin Anna.

NUEVO METEORÓLOGO:

Guten Morgen, meine Damen und Herren, ich begrüße Sie zu unserer Sendung. Heute am Mittwoch, den 31. April, sieben Uhr.

NARRADORA:

Guten Morgen, na, wie geht es? Einsam?

HARRY:

¿Solo? ¿Por qué? Nein, nein! Nein, ich bin nicht einsam. Estoy seguro que mi exnovia Julia está pensando en estos momentos en mí.

NARRADORA:

Al parecer, Anna lo ha logrado, si no te hubiera llamado ya seguro.

HARRY:

Ich rufe sie mal an.

TELÉFONO CELULAR DE ANNA:

Kein Anschluss unter dieser Nummer ... kein Anschluss unter dieser Nummer ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Y eso ... ¿qué significa?

NARRADORA:

El número marcado no existe.

TELÉFONO CELULAR DE ANNA:

... kein Anschluss unter dieser Nummer ... kein Anschluss unter dieser Nummer ...

HARRY:

Bis bald, Anna. Nos veremos en la vida real ... espero.

NIEDERDORLA/ DISCOTECA DELPHI

HARRY:

Jakob, Jakob, ich will zum Orakel.

JAKOB:

Ich weiß!

HARRY:

Ich will auch die Zeitschleife verlassen, ich will auch raus aus der Zeitschleife!

JAKOB:

Na, dann komm!

HARRY:

Deséame suerte a la alemana ...

JAKOB:

Ich drücke dir die Daumen!

NARRADORA:

Sí, te deseo toda la suerte del mundo a la alemana: apretando los pulgares. Harry, du schaffst es!

DISCOTECA DELPHI/ ORÁCULO

HARRY:

Orakel, quiero irme a casa, nach Hause! Ich will hier weg!

ORÁCULO:

Guten Tag, Harry Walkott ...

HARRY:

Ja, guten Tag, Orakel! Was muss ich tun?

ORÁCULO:

Du musst deine Fehler erkennen.

HARRY:

Wie bitte?

ORÁCULO:

Erkenne deine Fehler! Erkenne deine Fehler!

HARRY:

¿Reconocer mis errores ...? Está bien, está bien ...

NARRADORA:

Eres a menudo impaciente ... ungeduldig.

HARRY:

De acuerdo. Ich bin ungeduldig. Ich bin ein ungeduldiger Mensch. Ich habe keine Geduld.

ORÁCULO:

ungeduldig ... ungeduldig ... ungeduldig ...

NARRADORA:

Pero ... evidentemente, con eso no basta ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

De acuerdo, de acuerdo ... Quizá ... soy ... a veces, a veces también ... ¡terco! Eso es, ¡testarudo! ¿Cómo se dice eso en alemán?

NARRADORA:

Stur!

HARRY:

Ich bin stur, aber nicht oft, nur manchmal. Manchmal bin ich ein sturer Mann.

ORÁCULO:

stur ... stur ... stur

HARRY:

¡Vaya, hombre, con eso todavía no basta! Bueno, entonces, continúa ... Ich bin ... ich bin arrogant und egoistisch, eso dice al menos Julia.

ORÁCULO:

Die Liebe ist dein Weg.

HARRY:

¿Qué? ¿Qué es lo que ha dicho el oráculo?

NARRADORA:

El amor es tu camino ...

ORÁCULO:

Die Liebe ist dein Weg.

NARRADORA:

¿Qué puede significar esto?

HARRY:

Hey! Espera. Ich verstehe dich nicht! Orakel! ¿Qué tengo que hacer?

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



NARRADORA:

Creo que el oráculo hoy no te va a decir nada más.

HARRY:

¡Vaya oráculo estúpido! Du bist ein blödes Orakel! Du sollst deine Fehler erkennen!

NARRADORA:

Harry, Harry, termina ya con eso.

JAKOB:

Harry, du bist wütend, das bringt nichts!

HARRY:

¡Cierto! Eso no sirve para nada. Pero estoy furioso. Ich will nach Hause! Simple y llanamente, ¡quiero irme a casa!

JAKOB:

Sei ehrlich, dann spricht das Orakel zu dir.

NARRADORA:

Bueno, al menos esta vez has sido excepcionalmente sincero.

HARRY:

De acuerdo, lo voy a intentar de nuevo ...

NARRADORA:

¡Buen chico!

HARRY:

Ich werde ehrlich sein! Hallo, Orakel?

ORÁCULO:

Guten Tag, Harry!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Transcripción



HARRY:

Liebes Orakel, was soll ich tun?

ORÁCULO:

Erkenne deine Stärken!

HARRY:

Ich bin ungeduldig, stur, arrogant und egoistisch.

NARRADORA:

¡No, no, no! ¡Harry, escucha! ¡Harry, para! Esta vez se trata de tus puntos fuertes.

HARRY:

De acuerdo, por mi parte no hay inconveniente.

NARRADORA:

Ahora sí que estoy intrigada.

HARRY:

Meine Stärken: Ich bin intelligent ...

ORÁCULO:

intelligent ...

HARRY:

... nett ...

ORÁCULO:

nett ... nett ... nett

HARRY:

... sympathisch ...

ORÁCULO:

sympathisch ...

HARRY:

... freundlich ...

ORÁCULO:

... freundlich ...

HARRY:

... höflich ...

ORÁCULO:

... höflich ...

HARRY:

Y pienso que soy ... encantador y tolerante ... Ja, ich bin auch charmant, tolerant, einfühlsam, sí, y comprensivo ... soy muy comprensivo. En suma, una persona empática y receptiva.

ORÁCULO:

Erkenne deine Fehler, erkenne deine Fehler!

NARRADORA:

Oh, oh ... ahora nos tocan otra vez los errores. Evidentemente, porque has mentido ... ¡Comprensivo y empático, Harry, por favor, sé sincero por lo menos una vez! En realidad no eres una persona ni comprensiva, ni receptiva.

ORÁCULO:

Die Liebe ist dein Weg ... Die Liebe ist dein Weg ... Die Liebe ist dein Weg ...

NARRADORA:

¡Tiene que tener algo que ver con Julia!